

IN THE INTEREST OF
EN NOMBRE DE

Amended / Enmendada

**Petition under Chapter 938
(Petición de conformidad con el
capítulo 938)**

Name / Nombre

- Delinquency (under age 17)**
Delincuencia (menores de 17 años)
- Protection or Services (under age 18)**
Protección o Servicios (menores de 18 años)
- Civil Law/Ordinances (under age 16)**
Ley/Ordenanza Civil (menores de 16 años)

Date of Birth / Fecha de nacimiento

Case No. _____
Causa No. _____
D.A. Case No. _____
N.º de caso D.A. _____

This form does not replace the need for an interpreter, any colloquies mandated by law, or the responsibility of court and counsel to ensure that persons with limited English proficiency fully comprehend their rights and obligations. This form must be completed in the English language.

Este documento no sustituye el uso de un intérprete, ni los coloquios judiciales exigidos por la ley. Tampoco sustituye la responsabilidad del tribunal y los abogados de asegurarse de que las personas cuya comprensión del idioma inglés sea limitada entiendan por completo sus derechos y obligaciones. Este formulario debe llenarse en inglés.

I STATE ON INFORMATION AND BELIEF THAT THE FOLLOWING IS TRUE:

DECLARO SEGÚN MI CONOCIMIENTO Y CONVICCIÓN QUE LO SIGUIENTE ES CIERTO:

[If unknown or cannot be ascertained, so state] / [si se desconoce o no se puede determinar, deje constancia de ello]

1.	Juvenile's Name Nombre del menor	Date of Birth Fecha de nacimiento	Sex Sexo <input type="checkbox"/> Female Mujer <input type="checkbox"/> Male Hombre	Race Raza	Height Estatura	Weight Peso	Hair Color Color de cabello	Eye Color Color de ojos
	Juvenile's Street and City Address Dirección y ciudad del menor							
Juvenile has previously been adopted? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No ¿El menor ha sido adoptado previamente? Sí No								
Parent 1's Name and Address Nombre y dirección de Padre/madre n.º 1				<input type="checkbox"/> See attached for additional parties Ver adjunto las otras partes		Parent 1's Date of Birth Fecha de nacimiento de Padre/madre n.º 1 <input type="checkbox"/> deceased fallecido/a		
Legal Status: <input type="checkbox"/> Birth <input type="checkbox"/> Adjudicated <input type="checkbox"/> Adoptive <input type="checkbox"/> Marital <input type="checkbox"/> Alleged <input type="checkbox"/> Unknown Estatus legal: Biológico Reconocido legalmente Adoptivo Matrimonial Presunto Indeterminado						Parent 1's Phone Number Número de teléfono de Padre/madre n.º 1		
Parent 2's Name and Address Nombre y dirección de Padre/madre n.º 2				<input type="checkbox"/> See attached for additional parties Ver adjunto las otras partes		Parent 2's Date of Birth Fecha de nacimiento de Padre/madre n.º 2 <input type="checkbox"/> deceased fallecido/a		
Legal Status: <input type="checkbox"/> Birth <input type="checkbox"/> Adjudicated <input type="checkbox"/> Adoptive <input type="checkbox"/> Marital <input type="checkbox"/> Alleged <input type="checkbox"/> Unknown Estatus legal: Biológico Reconocido legalmente Adoptivo Matrimonial Presunto Indeterminado						Parent 2's Phone Number Número de teléfono de Padre/madre n.º 2		
<input type="checkbox"/> Guardian <input type="checkbox"/> Legal Custodian <input type="checkbox"/> Foster Parent <input type="checkbox"/> Spouse, if any. <input type="checkbox"/> If none of preceding, nearest relative. Tutor Responsable legal Padre/madre adoptivo/a Cónyuge, si corresponde. Si no hay ninguno de los anteriores, el pariente más cercano.								

[Name] / [Nombre] _____

([Address] / [Dirección]) _____

Juvenile in temporary custody? No Yes: Date _____ Time _____ a.m. p.m.

¿El menor se encuentra en custodia temporal? No Sí: Fecha Hora a. m. p. m.

Where held _____ Not disclosed—threat of imminent danger to juvenile/physical custodian.

Dónde se realizó No revelado—amenaza de peligro inminente para el menor/custodio físico.

Is an interpreter needed? No Yes Language(s) _____ Party Name(s) _____

¿Se necesita intérprete?[-] No [-] Sí Idioma(s) Nombre de la(s) parte(s)

2. Name and Address of Juvenile's School: _____

Nombre y dirección de la escuela del menor:

3. **If petition alleges jurisdiction under § 938.13(4), (6), (6m), or (7), Wis. Stats.**, is the Juvenile subject to federal Indian Child Welfare Act? (25 USC §§ 1901-1963)

¿Si la petición alega jurisdicción de acuerdo con la sección 938.13(4), (6), (6m), o (7) de las Leyes de Wisconsin, está el menor sujeto a la Ley de Bienestar del Menor Indígena? (25 USC §§ 1901-1963)

No / No

Undetermined (Explain: _____)

Se desconoce (Explique:)

The Indian juvenile is currently placed in-home; therefore, the federal Indian Child Welfare Act does not apply.

El menor indígena está actualmente colocado en el hogar; por lo tanto, no rige la Ley Federal de Bienestar del Menor Indígena.

(For an Indian juvenile who is placed out-of-home, use the Indian Child Welfare Act version [IW-1721] of this Petition.)

(Para un menor indígena que es colocado fuera del hogar, utilice la versión de la Ley de Bienestar del Menor Indígena [IW-1721] de esta Petición).

4. Under section(s) _____, the juvenile is

Bajo la(s) sección(es) _____, el menor

delinquent / es delincuente

in need of protection or services, supervision, care or rehabilitation

necesita protección o servicios, supervisión, cuidados o rehabilitación

in violation of civil law and/or ordinances / está infringiendo la ley y/u ordenanza civil

because: / debido a que:

See attached / Ver documento adjunto

5. The juvenile is placed out-of-home.

El menor está colocado fuera del hogar.

A. Placement in the home at this time is is not contrary to the welfare of the juvenile and the community.

La colocación en el hogar en este momento es no es contraria al bienestar del menor y la comunidad.

B. Reasonable efforts to prevent removal were [Complete one of the following]

Esfuerzos razonables para evitar la remoción [complete una de las siguientes opciones]

made by the department or agency responsible for providing services.

fueron realizados por el departamento o agencia responsable de proporcionar los servicios.

made by the department or agency responsible for providing services, although an emergency situation resulted in immediate removal of the child from the home.

fueron realizados por el departamento o agencia responsable de proporcionar los servicios, aunque una situación de emergencia resultó en la remoción inmediata del menor desde el hogar.

not required under § 938.355(2d), Wis. Stats.
no fueron requeridos bajo la sección 938.355(2d) de las Leyes de Wisconsin.

6. The person who took this juvenile into custody and the intake worker have made reasonable efforts to return the juvenile home while assuring the juvenile's health and safety.
La persona que tomó a este menor bajo su custodia y el trabajador de admisión realizaron los esfuerzos razonables para devolver al menor a su hogar asegurando su salud y seguridad.

I request adjudication and entry of an appropriate dispositional order.
Solicito la resolución judicial y la emisión de la orden resolutoria correspondiente.

►
District Attorney/Corporation Counsel/Petitioner
Fiscal del distrito/abogado de la corporación/peticionario

Name of Petitioner Printed or Typed
Nombre del solicitante escrito a máquina o en letra de molde

Title / *Cargo*

Address / *Dirección*

Email Address / *Dirección de correo electrónico*

Telephone Number
Número de teléfono

Date / *Fecha*

State Bar No (if any)
Número de registro en el
Colegio de Abogados (si lo
posee)

DISTRIBUTION:

1. Court
2. Juvenile
3. Juvenile's Guardian ad Litem/Adversary Counsel
4. Parents
5. Parents' Attorney(s)
6. Juvenile's Guardian/Legal Custodian/Physical Custodian
7. District Attorney/Corporation Counsel
8. Caseworker